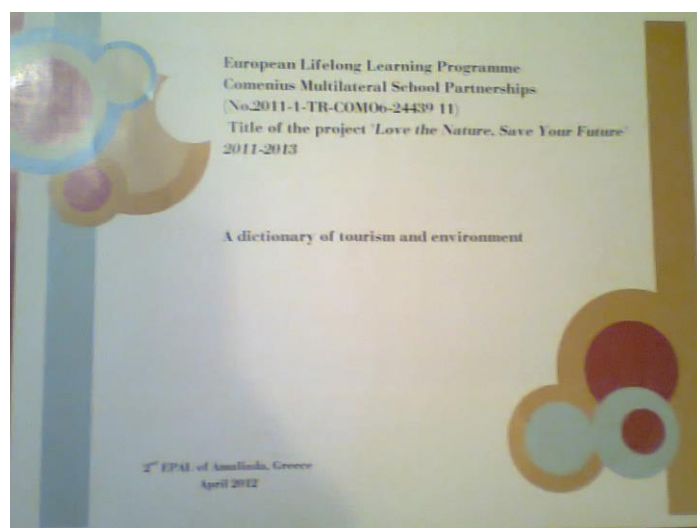


2^ο ΕΠΑΛ ΑΜΑΛΙΑΔΑΣ
ΣΧΟΛΙΚΟ ΕΤΟΣ 2011 – 2012
ΤΑΞΗ: Α' ΛΥΚΕΙΟΥ
ΜΑΘΗΜΑ: ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΗ ΕΡΓΑΣΙΑ

ΘΕΜΑ:

«Δημιουργία Λεξικού με λέξεις και φράσεις αναφορικά με τον τουρισμό και ορολογίας για το περιβάλλον»



Υπεύθυνοι καθηγητές:

Αποστολόπουλος Ανδρέας - Φυσικός

Καραγιάννη Ελισάβετ – Οικονομολόγος

Περιεχόμενα:

1. Εισαγωγή

2. Σχεδιασμός έρευνας και μεθοδολογία

2.1 Πλαίσιο

2.2 Στόχοι

2.3 Μέθοδοι – τεχνικές

3. Δραστηριότητες

3.1 Δραστηριότητες αλληλογνωριμίας

3.2 Καταιγισμός ιδεών

3.3 Δραστηριότητες στο εργαστήριο πληροφορικής

4. Συμπεράσματα, αναστοχασμός

5. Παράρτημα

1. Εισαγωγή

Το σχολείο μας, 2ο ΕΠΑΛ Αμαλιάδας, συμμετέχει στην Πολυμερή Σχολική Σύμπραξη Comenius με τίτλο “Love The Nature, Save Your Future” όπου λαμβάνουν μέρος 8 διαφορετικές χώρες (βλέπε παράρτημα) και η οποία διαρκεί από το Νοέμβριο του 2011 έως τον Ιούνιο του 2013.

Στα πλαίσια του ευρωπαϊκού αυτού προγράμματος, ως χώρα εταίρος, κατά την διάρκεια της φετινής σχολικής χρονιάς και συγκεκριμένα στο β' τετράμηνο, έπρεπε να δημιουργήσουμε ένα λεξικό στις οχτώ διαφορετικές γλώσσες των χωρών που συμμετέχουν στο πρόγραμμα καθώς και στα αγγλικά. Το λεξικό αυτό θα περιελάμβανε δύο μέρη: α) λέξεις και φράσεις σχετικά με τον τουρισμό και β) ορολογία σχετικά με το περιβάλλον.

Θέλοντας να εντάξουμε τη δημιουργία αυτού του λεξικού στα πλαίσια της σχολικής μονάδας επιλέξαμε να το ενσωματώσουμε στο μάθημα της Ερευνητικής Εργασίας για το β' τετράμηνο του σχολικού έτους 2011 – 2012. Έτσι οι μαθητές της Α' Λυκείου θα είχαν την ευκαιρία να έχουν ενεργή συμμετοχή στην υλοποίηση του προγράμματος Comenius αλλά και να γνωρίσουν τις συμμετέχουσες σε αυτό χώρες.

2. Σχεδιασμός έρευνας και μεθοδολογία

2.1 Πλαίσιο

Για την υλοποίηση της ερευνητικής αυτής εργασίας χρησιμοποιήσαμε κυρίως το εργαστήριο πληροφορικής του σχολείου μας. Εκεί οι δεκαοχτώ (18) μαθητές από την Α' Λυκείου (βλέπε παράρτημα) που επέλεξαν αυτό το θέμα, με τη βοήθεια των δύο (2) καθηγητών, (Αποστολόπουλος Ανδρέας – Φυσικός και Καραγιάννη Ελισάβετ – Οικονομολόγος), όχι μόνο δούλεψαν πάνω στη δημιουργία του λεξικού, που ήταν και ο αρχικός σκοπός, αλλά εξειδικεύθηκαν και σε υποθέματα που προέκυψαν από τις ομάδες που τα επέλεξαν.

2.2 Στόχοι

Βασική επιδίωξη ήταν τόσο οι μαθητές όσο και οι εκπαιδευτικοί να εξοικειωθούν με το νέο σύγχρονο περιβάλλον μάθησης και διδασκαλίας και να αναπτύξουν τεχνικές και επικοινωνιακές δεξιότητες. Συγκεκριμένα, στόχοι ήταν:

- η εξοικείωση με τις νέες τεχνολογίες και της χρήσης τους για την απόκτηση της γνώσης
- η καλλιέργεια της κριτικής ικανότητας

- η ανάπτυξη χρήσιμων κοινωνικών δεξιοτήτων όπως της επικοινωνίας, της συνεργασίας και του ομαδικού πνεύματος.
- η προώθηση της αυτενέργειας και τόνωση της αυτοπεποίθησης των μαθητών, μέσω του απεργλωβισμού από το παραδοσιακό σχήμα διδασκαλίας, που δίνει στον καθηγητή τον ρόλο του εισηγητή και στον μαθητή τον ρόλο του ακροατή,
- η διερεύνηση των δυνατοτήτων της εκπαιδευτικής αξιοποίησης εναλλακτικών διδασκαλιών με χρήση εργαλείων νέων τεχνολογιών για την πραγματοποίηση του μαθήματος, όπως αυτή της χρήσης Η/Υ στην πράξη
- η αποδοχή των εργαλείων αυτών από τους μαθητές

2.3 Μέθοδοι – τεχνικές

Η υλοποίηση της συγκεκριμένης ερευνητικής εργασίας βασίστηκε στην επιλογή σύγχρονων μεθόδων διδασκαλίας όπου η απόκτηση της γνώσης απαιτεί ενεργό συμμετοχή από την μεριά του μαθητή και μια πιο φιλελεύθερη στάση από την μεριά του εκπαιδευτικού ο οποίος έχει το ρόλο συμβούλου – εμπυχωτή. Μερικές από τις μεθόδους που χρησιμοποιήσαμε ήταν: α) δραστηριότητες αλληλογνωριμίας, β) καταιγισμός ιδεών, γ) διδασκαλία με τη χρήση ηλεκτρονικών υπολογιστών, πολυμέσων και διαδικτύου.

3. Δραστηριότητες

3.1 Δραστηριότητες αλληλογνωριμίας

Στην αρχή της δραστηριότητας επιλέξαμε να παίζουμε ορισμένα παιχνίδια αλληλογνωριμίας μέσα από τα οποία προέκυψαν και οι τρεις (3) μεγάλες ομάδες στις οποίες χωριστήκαμε στην συνέχεια. Τα παιχνίδια αυτά βοήθησαν στο να δημιουργηθούν θετικά συναισθήματα μεταξύ των μαθητών, να αναπτύξουν αμοιβαία εμπιστοσύνη αλλά και να χωριστούν σε ομάδες με τυχαίο και πρωτότυπο τρόπο. Στη συνέχεια κάθε ομάδα συζήτησε όλα όσα πρέπει να τηρεί προκειμένου να συνεργαστεί ευχάριστα και δημιουργικά και συνέταξε το δικό της «συμβόλαιο», το οποίο παρουσίασε στην ολομέλεια. Τέλος, έγινε συζήτηση και διαμορφώθηκε ένα κοινό «συμβόλαιο συνεργασίας».



Εικόνα 1: Τα παιχνίδια των ονομάτων...



Εικόνα 2: Πέταξε την μπάλα...



Εικόνα 3: Χωρισμός σε ομάδες

3.2 Καταιγισμός ιδεών

Στη συνέχεια της δραστηριότητας εφαρμόσαμε τη τεχνική του καταιγισμού ιδεών (Brainstorming). Η τεχνική αυτή εξασφαλίζει μεγάλη συμμετοχή, αξιοποιεί τη δημιουργικότητα και τα βιώματα των παιδιών, αναπτύσσει την ελεύθερη έκφραση, την κριτική σκέψη και τη συνεργασία όλων. Υπήρξε ιδανική επιλογή για το χωρισμό του θέματος σε υποθέματα, εύρεση κατηγοριών που θα περιλαμβάνει το λεξικό, αλλά και των λέξεων και φράσεων που θα ενταχθούν σε κάθε κατηγορία. Οι κατηγορίες που προέκυψαν έπειτα από την διαδικασία αυτή είναι οι εξής:

Α' Μέρος – Τουρισμός: Χαιρετισμοί & κοινωνικές επαφές, Γλωσσικές δυσκολίες, Στην πόλη, Διαμονή, Ψώνια, Φαγητό, Μέρρες, Μήνες, Αριθμοί.

Β' Μέρος – Περιβάλλον: Γη, Ενέργεια, Ρύπανση, Νερό, Γενικές έννοιες, Ζωή

3.3 Δραστηριότητες στο εργαστήριο πληροφορικής

Αφού επιλέξαμε τις κατηγορίες με τις οποίες θα ασχοληθούμε και εντοπίσαμε τις λέξεις και φράσεις που θα εντάξουμε σε κάθε κατηγορία, σειρά είχε η μετάφρασή τους στις άλλες επτά (7) γλώσσες των χωρών που συμμετέχουν στο ευρωπαϊκό πρόγραμμα. Αναλυτικά αναφέρουμε: Γαλλικά, Ισπανικά, Ολλανδικά, Τουρκικά, Ρουμανικά, Λετονικά, Λιθουανικά αλλά και στα Αγγλικά καθότι είναι η επίσημη γλώσσα της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Οι ομάδες των μαθητών χωρίστηκαν σε υποομάδες όπου κάθε μια ανέλαβε μια χώρα και μέσω της βοήθειας του μεταφραστή της Google (<http://translate.google.gr/>) καταφέραμε να μεταφράσουμε τις λέξεις που είχαμε επιλέξει. Εδώ πρέπει να τονίσουμε την αμέριστη βοήθεια των άλλων εταίρων – σχολείων οι οποίοι ανέλαβαν τον εντοπισμό τυχών λαθών και τη διόρθωσή τους.

Στη συνέχεια οι υποομάδες προχώρησαν στη δημιουργία παρουσιάσεων με τη χρήση power point. Επέλεξαν αντιπροσωπευτικές φωτογραφίες από τη κάθε χώρα μέσα από αναζήτηση που έκαναν στο διαδίκτυο και τις επένδυσαν με μουσική υπόκρουση. Έτσι γνώρισαν τα μνημεία, το πολιτισμό, ήθη και έθιμα, φαγητά αλλά και φυσικά τοπία της κάθε χώρας αλλά το σημαντικότερο είχαν τη δυνατότητα να γνωρίσουν από κοντά τους λαούς αυτούς κατά τη διάρκεια της επίσκεψής τους στο σχολείο μας, όπου και τους φιλοξενήσαμε.











Εικόνα 4: Παρουσίαση ερευνητικών εργασιών

4. Συμπεράσματα, αναστοχασμός

Στο β' τετράμηνο η πορεία υλοποίησης της ερευνητικής εργασίας ήταν πιο ομαλή καθώς πολλές από τις δυσκολίες που είχαν προκύψει στο α' τετράμηνο είχαν ξεπεραστεί. Έτσι η συμπλήρωση των ερωτηματολογίων δεν ήταν πλέον τόσο χρονοβόρα, οι μαθητές είχαν εξοικειωθεί με τη σύνταξη κειμένου και τη παραγωγή γνώσης, δεν χρειάστηκε να πραγματοποιήσουν καμία εργασία εκτός σχολικού ωραρίου. Οι μαθητές ήταν πιο εξοικειωμένοι με την αναζήτηση στο διαδίκτυο και τη χρήση πολυμέσων, υπήρχε καλύτερο πνεύμα συνεργασίας και γενικότερα υπήρχε μεγαλύτερη προθυμία για συμμετοχή από το σύνολο των μαθητών.

5. Παράρτημα

5.1 Σχολεία και χώρες που συμμετέχουν στη Πολυμερή Σχολική Σύμπραξη Comenius με τίτλο “Love The Nature, Save Your Future”.

Σχολείο	Χώρα
2 ^ο ΕΠΑΛ ΑΜΑΛΙΑΔΑΣ	 Ελλάδα
Çayirova Mehmet Akif Ersoy Anadolu Lisesi	 Τουρκία
Riga Secondary School No 47	 Λετονία
INSTITUTO DE EDUCACIÓN SECUNDARIA LAS AGUAS	 Ισπανία
ΤΥΤΥΒΕΝΥ ΓΙΜΝΑΖΙΙΑ	 Λιθουανία
Etablissement Public Local d'Enseignement et de Formation Professionnelle Agricole	 Γαλλία
ROC West-Brabant, Prinsentuin College BREDA VMBO	 Ολλανδία
GRUP SCOLAR AGRICOL PUIESTI, VASLUI	 Ρουμανία

5.2 Μαθητές που συμμετείχαν στην υλοποίηση της ερευνητικής εργασίας με θέμα «Δημιουργία Λεξικού με λέξεις και φράσεις αναφορικά με τον τουρισμό αλλά και ορολογία για το περιβάλλον»

1	Βασιλακοπούλου	Παναγιώτα
3	Γιαννικοπούλου	Μάρθα
4	Γρίβα	Ανδριάνα
5	Δημητρίου	Γεωργία
6	Δημοπούλου	Δήμητρα
7	Διαμαντάκου	Άννα
8	Ζντράβα	Λουλεζιμέ
9	Καλαρίτη	Άννα
10	Καρίνα	Νεοτίλα
11	Κατσικονούρη	Χριστίνα
12	Κογκάκη	Βερόνικα-Γεωργία
13	Κορδαλή	Ελένη
14	Κοτσέτα	Κωνσταντίνα
15	Κουγιανού	Αγγελική
16	Πανδής	Κωνσταντίνος
17	Παρασκευοπούλου	Δέσποινα
18	Χατζηστέλιου	Γεωργία

5.3 Στιγμιότυπα από τις παρουσιάσεις των μαθητών

TÜRKIYE



Anna Diamantakou
Aggeliki Kougianou
Kostas Pandis

The image shows a map of Turkey with the word 'TÜRKIYE' at the top. The map includes major cities like Ankara, Istanbul, and Izmir, and is surrounded by the Black Sea and Mediterranean Sea. A legend in the bottom right corner identifies symbols for international boundaries, roads, rivers, national capitals, and cities. The names of the students are listed below the map.

**ANTZELA ZNTRAVA
ANNA GRIVA**



The image features the flag of Armenia (yellow, green, and red horizontal stripes) waving against a blue sky with white clouds. The flag is flanked by two yellow stars. In the top right corner, there are colorful fireworks. The names 'ANTZELA ZNTRAVA' and 'ANNA GRIVA' are written in pink at the top.

FRANCE



Konstantina Kotseta
Nertila Karina

The image shows the flag of France (blue, white, and red vertical stripes) centered against a background of a blue sky and ocean. The word 'FRANCE' is written at the top, and the names 'Konstantina Kotseta' and 'Nertila Karina' are listed below.

ΙΣΠΑΝΙΑ



Eugenia Tabakou
Despoina Paraskeuopoulou

The image displays the flag of Spain (three horizontal stripes of red, yellow, and red, with the national coat of arms in the center) on a dark red background with diagonal lines. The word 'ΙΣΠΑΝΙΑ' is at the top, and the names 'Eugenia Tabakou' and 'Despoina Paraskeuopoulou' are at the bottom.

NETHERLANDS

Anna Kalariti

Christina Katsikonouri



LATVIA



PANAGIOTA VASILAKOPOYLOY
DIMITRA DIMOPOYLOY
GEORGIA CHATZISTELIOY

GREECE



KOGKAKH VERONIKA
KORDALH ELENH

ROMÂNIA



MARTHA GIANNIKOPOYLOY
GEORGIA DIMITRIOY